

UNCONVENTIONAL CRYSTAL ART THAT PRIZES TRADITIONAL PRINCIPLES AND CRAFTS

傳統理念 | 雕琢新派水晶工藝

Exhibiting traditional Chinese values and exquisite design, products of Ag. Chio Hei Tat Trading make perfect private collectibles and corporate gifts. 超希達貿易行的產品富有中國特色，設計獨特，適合珍藏及送禮。

Ag. Chio Hei Tat Trading, with its unrivaled expertise and vision in the crystal industry, outshines its counterparts in the same industry. The exceptional craftsmanship, added along with the founder Mr. Chan's traditional Chinese philosophical thinking, makes possible the finest pieces of crystal ornaments. Its distinctive and modern design has attracted the attention of not only the corporates of Macao, but also of those in mainland China and overseas.

Inimitable craftsmanship

The rapid economic growth in Macao has contributed to a culture of generosity in business. A number of corporate

能夠在同業傲視群雄，靠的正是超希達貿易行的看家本領！一顆顆天然水晶經過師傅們的精雕細琢，再加入創辦人陳先生的傳統中國哲學思維，變身為多種水晶擺設，在設計上展示獨特的新派風格，不但獲得澳門本地企業的垂青，亦成為海內外矚目的新星。

獨一無二的工藝

在澳門經濟起飛的帶動下，不少本地企業都樂意投放更多資源饋贈客戶，超希達貿易行根據中國歷法合四時、迎流年，以各式各樣的天然晶石如金髮晶、綠幽靈、黑瑪瑙、白水晶及紫水晶等，設計各種合乎環境平衡的擺設，例如以六種不同水晶雕刻成元寶、在六芒星陣中圍繞著獅子皇者，喻意為獅子皇者送上滾滾財源。



companies in Macao are willing to put more resources in producing business gifts for their clients. The crystal ornaments - of gold rutilated quartz, phantom quartz, black agate, rock crystal, amethyst and more - fastidiously created by Ag. Chio Hei Tat Trading, offer some of the best gift options. All crystals, when arranged according to the scientific and spiritual principles of the Chinese calendar, are designed to bring harmony and fortune to different aspects of life. For example, a sycee which is made of six different kinds of crystals, or a lion statue sitting in a Star-of-David magic circle made of crystals, are associated with financial abundance.

Moreover, Ag. Chio Hei Tat Trading is eager to listen to its customers and ensure that they enjoy the best possible services. From designing the blueprints to searching for the best crystals, Ag. Chio Hei Tat Trading offers unbeatable one-stop service, thus has grasped many business opportunities with large companies in the retail and entertainment industries. All crystal ornaments, tiny or huge, are meticulously designed and sculpted by Mr. Chan. Thanks to the exceptional qualities, they have become one of the most unique icons that speak of Macao's creativity.

Aromatic harmony

On top of crystal ornaments, Ag. Chio Hei Tat Trading is also known for its aromatic products. Mr. Chan always strives to introduce the wisdom of Chinese culture - including the ideas of promoting longevity and body-mind harmony - into our daily life and the products we use. Using Chinese medicine and herbs such as wrinkled giant hyssop, sandalwood

“Ag. Chio Hei Tat Trading offers unbeatable one-stop service, thus has attracted many business opportunities with large companies.

超希達貿易行這項一站式的服務，吸引了多間大型企業的垂青。”

超希達貿易行也會悉心聆聽顧客的訴求，提供設計藍本，繼而親身尋找合適的水晶製作，這項一站式服務吸引了多間大型企業的垂青；除了小巧精美的紀念品，超希達亦對製作大型晶石擺設甚有心得，許多商場及娛樂場所的擺設也是陳先生一手包辦設計及製作，體現出澳門的特色創作。

養生薰香 調整身心健康

除銷售水晶擺設之外，薰香產品亦是讓澳門本地人熟悉超希達貿易行的主要原因之一，備受傳統哲學理念薰陶的陳先生一直希望以其對傳統文化的認識，把養生及調整身心的概念糅合於日常生活用品，因此搜尋各種天然中藥及香材成份如藿香、檀香、沉香等，配合四季及中醫理論(四時五味)製作薰香。陳先生表示，任何一個民族都有使用草藥作治療之用的紀錄，相信以草藥製成的薰香必有一定功效。陳先生研發的薰香參考了中醫學上君臣佐使的理論，把各類草藥成份混合，並與具信譽的生產商合作，製作出名為「五味雜陳」的薰香，兼備預防感冒、提神、放鬆神經等效果。這項獨特的產品已獲得本地及內地客戶支持，亦吸引了注重養生的日本客戶，把超希達的養生理念弘揚至海外。

自家設計 展現澳門文化

以薰香作為代表作產品的超希達，除了在世界各地搜羅合適的香座及薰香爐外，亦特別設計了多種款式作為配搭。在設計上陳先生不忘以澳門文化作為主線，



Clockwise from top: The products denote Chinese cultural elements; founder Mr. Chan.

順時針由上起：產品流露出中國文化特色；創辦人陳先生。

and agarwood, Mr. Chan always diligently applies Chinese medicine theory when creating his aroma collections. Historical records show that every race has used herbs as natural therapy, therefore Mr. Chan strongly believes in the healing effect of herbs. He studies the compatibility of composite herbal medicines and applies the knowledge when mixing his unique shot of aromatic product, which could assist with flu prevention, revitalization and relaxation. This distinctive product has not only gained the support from the local community of Macao and mainland China, but also been well received in Japan and overseas.

Design that showcases the bloom of Macao's culture

Apart from collecting different kinds of incense pots and incense stands from all over the world, Ag. Chio Hei Tat Trading also designs its own Macao-themed incense burners. Of all, the most distinctive design should go to the Lotus incense burner made of pink quartz and emerald-green crystals, which gives a peaceful touch of Zen sensation. Another original design goes to the dangling incense burner that resembles the Chinese wine bottle. The gentle smoke that carries healing fragrance not only brings heaven to earth, but also raise our soul to the nirvana of bliss. M

配合意境及雅緻，令香座及薰香爐擁有自家獨特的氣質，其中最具特色的當屬以粉晶雕琢成代表澳門的蓮花，再以翠綠的原石打磨成優雅的蓮葉作為底座，將圓錐型的薰香置於其中，讓煙霧徐徐上升，甚具禪味；另一得意之作為吊掛型薰香爐，外形如同中式酒醒，當然點薰香時，爐端上下皆能散發煙霧效果，景緻怡人，不但提昇了薰香賞心悅目的境界，同時能帶來身心的平衡調和，將健康與心靈同時昇華。 M



159 AG. CHIO HEI TAT TRADING
超希達貿易行
Tel: (853) 6661 8669



Opening page and below: Nicely-crafted crystal ornaments produced by Ag. Chio Hei Tat Trading.

開頁及下圖：超希達貿易行生產的精緻水晶擺設。

